



EMBASSY OF JAPAN  
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

## PRESS RELEASE

No.15 PR-21/EoJ

19 March 2021

**Japan Provides US\$574,230  
for Strengthening Cashew Nut Value Chain,  
Constructing Koun Domrei Irrigation Facility, and Road Improvement in  
Romduol District**

The Government of Japan has agreed to provide US\$574,230 in total for three recipient organizations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts were signed between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the three recipients respectively, to carry out the following projects.

**1. ‘The Project for Constructing Koun Domrei Irrigation Facility in Stung Trong Commune, Salakrav District, Pailin Province’ (US\$217,845)**

**Recipient: Pailin Provincial Department of Water Resources and Meteorology**

This grant will be used to construct one spillway and water pumping station, and two box culverts and repair a canal. These facilities are expected to improve the quantity and quality of agricultural products. Moreover, the spillway will connect the regions as a farm road and contribute to boosting the local economy. Consequently, 3,440 people will receive benefits.

**2. ‘The Project for Strengthening Cashew Nut Value Chain in Kampong Thom Province’ (US\$169,720)**

**Recipient: Kampong Thom Provincial Department of Agriculture, Forestry and Fisheries**

This grant will be used to construct three warehouses and four dry yards and four moisture meters for raw and processed cashew nuts in four agricultural cooperatives in the regions. By building these facilities, 1,400 farmers expect to sell their products at higher prices and improve their incomes. The project will contribute to the development of Cambodia’s food value chain.

3. ‘The Project for Road Improvement in Romduol District, Svay Rieng Province’  
(US\$186,665)

Recipient: Svay Rieng Provincial Department of Rural Development

This grant will be used to pave six km of a road. The project aims to improve access to public facilities such as schools and health centers and workplaces such as a special economic zone. Moreover, the road will contribute to the smooth transportation of goods between Cambodia and Vietnam. Consequently, 126,310 are expected to receive benefits.

These assistances are based on the commitment of co-chair’s statement of 13th Mekong-Japan foreign minister’s meeting on 9 July, 2020 which says “Implementing approximately 91 million USD worth Grant Assistance for Grass-Roots Human Security Project in FY 2020 as KUSANONE Mekong SDGs initiative, aimed at supporting the social and economic development of local communities and villages across the Mekong region”.

Japan’s “*KUSANONE*” *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia’s reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$64 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 650 *KUSANONE* projects throughout Cambodia. With an effort to contain the current COVID-19 Community Outbreak, known as “February 20th Community Event,” both sides signed the grant contracts separately.

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330*

*Email: [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)*

*Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>*



**ស្ថានទូតជប៉ុន**  
**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ. 15 PR-21/EoJ

ថ្ងៃទី១៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២១

**ជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ៥៧៤.២៣០ ដុល្លារអាមេរិក**  
**សម្រាប់ការពង្រឹងខ្សែសង្វាក់តម្លៃគ្រាប់ស្វាយចន្ទី**  
**សំណង់ធានាសាស្ត្រកូនជីវី និងការកែលម្អផ្លូវនៅក្នុងស្រុករំដួល**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាចំនួន ៥៧៤,២៣០ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការទទួលជំនួយជប៉ុនបី ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ (ជំនួយគុសាណូណិ)។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយ **ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ** ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងបី ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងដូចតទៅ៖

**១. គម្រោងសំណង់ធានាសាស្ត្រកូនជីវី ស្ថិតក្នុងឃុំស្ទឹងត្រង់ ស្រុកសាលាក្រៅ ខេត្តប៉ៃលិន**  
**(ថវិកាចំនួន ២១៧,៨៤៥ ដុល្លារអាមេរិក)**

**អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរធនធានទឹក និងឧតុនិយមខេត្តប៉ៃលិន**

ជំនួយឥតសំណងនេះ នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ការសាងសង់ស្ថានីយ៍បូមទឹកមួយ និងសំណង់បង្ហូរទឹកមួយ និងលូប្រអប់ពីរ និងការជួសជុលប្រឡាយទឹកមួយកន្លែង។ សំណង់ធានាសាស្ត្រទាំងនេះត្រូវបានរំពឹងថានឹងធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវបរិមាណ និងគុណភាពនៃផលិតផលកសិកម្ម។ ម៉្យាងវិញទៀត ប្រព័ន្ធបង្ហូរទឹកនឹងតភ្ជាប់តំបន់ទាំងនេះ ជាផ្លូវកសិកម្មមួយ និងចូលរួមចំណែកក្នុងការជម្រុញសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់។ ជាលទ្ធផល ប្រជាជនចំនួន ៣,៤៤០ នាក់ នឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍។

**២. គម្រោងពង្រឹងខ្សែសង្វាក់តម្លៃគ្រាប់ស្វាយចន្ទីនៅក្នុងខេត្តកំពង់ធំ** (ថវិកាចំនួន ១៦៩,៧២០ ដុល្លារអាមេរិក)  
**អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ខេត្តកំពង់ធំ**

ជំនួយឥតសំណងនេះ នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ការសាងសង់ឃ្នាំងចំនួន៣ កន្លែងសង្កត់ចំនួន៤ និងឧបករណ៍វាស់សំណើមសម្រាប់គ្រាប់ស្វាយចន្ទីនៅ និងកែច្នៃ ចំនួន ៤ គ្រឿង នៅក្នុងសហករណ៍កសិកម្មចំនួន ៤ ក្នុងតំបន់។ តាមរយៈការសាងសង់អគារទាំងនេះ កសិករចំនួន ១,៤០០ នាក់ រំពឹងថានឹងអាចលក់ផលិតផលរបស់ពួកគេក្នុងតម្លៃខ្ពស់ជាងមុន និងបង្កើនប្រាក់ចំណូលរបស់ពួកគេ។ គម្រោងនេះនឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍខ្សែសង្វាក់តម្លៃម្ហូបអាហាររបស់ប្រទេសកម្ពុជា។

**៣. “គម្រោងកែលម្អផ្លូវនៅក្នុងស្រុករំដួល ខេត្តស្វាយរៀង” (ថវិកាចំនួន ១៨៦.៦៦៥ ដុល្លារអាមេរិក)  
អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ខេត្តស្វាយរៀង**

ជំនួយឥតសំណងនេះ នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ការក្រាបស្រង់ផ្លូវមួយខ្សែ ប្រវែង៦គីឡូម៉ែត្រ។ គម្រោងនេះមានគោលបំណងធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវការទទួលបានសេវាសាធារណៈ ដូចជាសាលារៀន មណ្ឌលសុខភាព និងកន្លែងធ្វើការនានា រួមមានតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេស ជាដើម។ លើសពីនេះ ផ្លូវនេះនឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការដឹកជញ្ជូនទំនិញដោយរលូន រវាងកម្ពុជា និងវៀតណាម។ ជាលទ្ធផល យើងរំពឹងថា ប្រជាជនចំនួន ១២៦,៣១០ នាក់ នឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍។

ជំនួយទាំងនេះ គឺផ្អែកលើការប្តេជ្ញាចិត្តនៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់សហប្រធាននៃកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសមេគង្គ-ជប៉ុន លើកទី១៣ នៅថ្ងៃទី៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ដែលបានថ្លែងថា “ការអនុវត្តជំនួយឥតសំណង សម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិឆ្នាំ២០២០ ក្រោមគំនិតផ្តួចផ្តើមគូសាណូណិមេគង្គសម្រាប់គោលដៅអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយចីរភាព ដែលមានទឹកប្រាក់សរុបប្រមាណ ៩១លានដុល្លារអាមេរិក មានគោលបំណងគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមកិច្ច នៅតាមភូមិស្រុកថ្នាក់មូលដ្ឋានទូទាំងតំបន់មេគង្គ”។

ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិមេគង្គរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញ នៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ជំនួយនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា ភាពក្រីក្រ និង/ឬ ភាពអកុសលនានា ដែលអាចគម្រាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់អាយុជីវិត ជីវភាពរស់នៅ និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជម្រុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង ៦៤លាន ដុល្លារអាមេរិក ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាណូណិមេគង្គ ៦៥០គម្រោងនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។ ភាគីទាំងពីរបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដើម្បីចូលរួមក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការទប់ស្កាត់ការរីករាលដាលចូលសហគមន៍នៃវីរុសកូវីត១៩ ក្នុង “ព្រឹត្តិការណ៍សហគមន៍ ២០កុម្ភៈ”។

---

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០  
អ៊ីម៉ែល៖ [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)  
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

នៅថ្ងៃទី១៩ ខែមីនា ខ្ញុំបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិគូសាណូណិ។ យើងបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយឥតសំណង តាមរយៈការផ្លាស់ប្តូរកិច្ចសន្យាតាមប្រៃសណីយ៍ ដោយមិនមានការប្រារព្ធពិធីទេ ដោយសារការឆ្លងរីករាលដាលចូលសហគមន៍នៃវីរុសកូវីត១៩ កាលពីថ្ងៃទី២០ ខែកុម្ភៈ និងដើម្បីកាត់បន្ថយហានិភ័យពាក់ព័ន្ធនឹងវីរុសកូវីត១៩។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា ស្ថានភាពនឹងមានភាពប្រសើរឡើងក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩១ បន្ថែមលើគម្រោងឥណទាននិងជំនួយឥតសំណងខ្នាតធំ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បាននិងកំពុងអនុវត្តគម្រោងគូសាណូណិនៅកម្ពុជា ដើម្បីជួយដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងការអនុវត្តគម្រោងរបស់ពួកគាត់។ គូសាណូណិមានន័យថា “ឬសស្មៅ” ក្នុងភាសាជប៉ុន។ នៅក្នុងរយៈពេល៣១សប្តាហ៍ចុងក្រោយនេះ ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា បានចូលរួមចំណែកក្នុងគម្រោងចំនួន៦៥០ តាមរយៈជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិ។ យើងមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលគម្រោងទាំងនេះ បានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការកែលម្អគុណភាពនៃជីវភាពរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា និងការលើកកម្ពស់វប្បធម៌ និងការអប់រំថ្នាក់ឧត្តមសិក្សានៅកម្រិតមូលដ្ឋាន។

ខ្ញុំសូមណែនាំព័ត៌មានលម្អិតអំពីគម្រោងទាំងបីដែលពួកយើងបានចុះហត្ថលេខា។

- ១. “គម្រោងសំណង់ធារាសាស្ត្រកូនដំរី ស្ថិតក្នុងឃុំស្ទឹងត្រង់ ស្រុកសាលាក្រៅ ខេត្តប៉ៃលិន”
- ២. “គម្រោងពង្រឹងខ្សែសង្វាក់តម្លៃគ្រាប់ស្វាយចន្ទីនៅក្នុងខេត្តកំពង់ធំ”
- ៣. “គម្រោងកែលម្អផ្លូវនៅក្នុងស្រុករំដួល ខេត្តស្វាយរៀង”

នៅក្នុងគម្រោងទី១ សម្រាប់មន្ទីរធនធានទឹក និងឧតុនិយម ខេត្តប៉ៃលិន រដ្ឋាភិបាលជប៉ុននឹងផ្តល់ថវិកាចំនួន ២១៧,៨៤៥ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការសាងសង់ស្ថានីយ៍បូមទឹកមួយសំណង់បង្ហូរទឹកមួយ និងលូប្រអប់ពីរ និងការស្តារប្រឡាយទឹកមួយកន្លែង។ ជំនួយឥតសំណងនេះ នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់ទឹកសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ផ្នែកកសិកម្ម និងដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាព និងបរិមាណផលិតផលកសិកម្មនៅក្នុងឃុំ។ ជាលទ្ធផលគម្រោងនេះនឹងធានាសន្តិសុខស្បៀងអាហារ និងបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលក្នុងការផ្លាស់ប្តូរគ្នាទៅវិញទៅមករវាងប្រជាជនប្រមាណ ៣,៤៤០ នាក់ នៅក្នុងភូមិចំនួនបី។

នៅក្នុងគម្រោងទី២ សម្រាប់មន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ខេត្តកំពង់ធំ រដ្ឋាភិបាល ជប៉ុននឹងផ្តល់ថវិកាចំនួន ១៦៩,៧២០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់សាងសង់ឃ្នាំងស្តុកស្វាយចន្ទី ចំនួន៣ និងកន្លែងសង្កត់ចំនួន៤ និងការតម្លើងឧបករណ៍វាស់សំណើមគ្រាប់ស្វាយចន្ទីនៅចំនួន ៤ គ្រឿង។ ជំនួយឥតសំណងនេះ មានគោលបំណងពង្រឹងប្រព័ន្ធកែច្នៃគ្រាប់ស្វាយចន្ទីដែល បានប្រមូលផលហើយ និងបង្កើនប្រាក់ចំណូលដល់កសិករចំនួន ១,៤០០ នាក់ នៅក្នុង សហគមន៍កសិកម្មចំនួន៤។ ជំនួយនេះនឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍខ្សែសង្វាក់តម្លៃម្ហូប អាហាររបស់ប្រទេសកម្ពុជា។

នៅក្នុងគម្រោងទី៣ សម្រាប់មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ខេត្តស្វាយរៀង រដ្ឋាភិបាលជប៉ុននឹងផ្តល់ ថវិកាចំនួន ១៨៦,៦៦៥ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការក្រាលផ្លូវមួយខ្សែប្រវែង ៦ គីឡូម៉ែត្រ នៅក្នុង ឃុំបុសមន។ ការស្ថាបនាផ្លូវនេះ នឹងចូលរួមចំណែកដល់គុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជនប្រមាណ ១២៦,០០០ នាក់ នៅក្នុងស្រុករំដួល និងស្រុកស្វាយទាប។ ជំនួយឥតសំណងនេះ មានគោល បំណងធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវការទទួលបានដោយសុវត្ថិភាពនូវសេវាសាធារណៈ ដូចជាសាលា រៀន និងមណ្ឌលសុខភាព និងការដឹកជញ្ជូនទំនិញដោយរលូនរវាងកម្ពុជានិងវៀតណាម។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដោយសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជា បាននិងកំពុងមានការអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថា នៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយ ដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពនៃជីវភាព រស់នៅរបស់ប្រជាជន។ លើសពីនេះ ការដោះស្រាយឲ្យបានជិតដល់នូវបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹង សុខភាព និងអនាម័យក៏កាន់តែមានសារៈសំខាន់ផងដែរ ជាពិសេសនៅពេលដែលមានការ គម្រាមកំហែងពីវីរុសកូវីត១៩ ទៅទូទាំងពិភពលោក។ ប្រទេសជប៉ុន នឹងបន្តចូលរួមចំណែកក្នុង ការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនោះ តាមរយៈគ្រោងការណ៍សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច និង អភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងៗ រួមទាំងជំនួយឥតសំណងគូសាល្ឌាណិ ផងដែរ។

ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ  
ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាព  
របស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា